

南音新曲

丁馬斌作品選集

潘文題



捐

新加坡

湘靈青集初贈

起

表

有

和

滑

氣

回

勝

潘文魁



新加坡潮靈活興社

承久名學主



馬成近影



李

氏

基

湯武敦周

室

新加坡湘靈音樂社

永久名譽主席

陳友明 江秋文 楊建謁 鄭倉滿 謝安桐 王文旭 林樹炳 張天章 友竹俱樂部 許鎮國 豐隆基金 唐裕金 楊朝長 柯千澌 郭芳楓 王振墻 張永荃 陳永佐 駱水興 吳水閣

名譽主席

施亞球 王水九 柯賢塔 林文鴛 莊錦發 羅新權 黃光明 胡金鐘 吳兆昌 蔡錦淞 陳述 黃石順 王可味 張裕成 陳文峰 李成楓 宏船法師 李金泉 蔡世柑 張保光 潘國渠

蘇魁 林烏龍 李其祥 李德明 吳亞央 楊再元 吳奕突 張子慈 李遠山 賀福水 柯金炎 柯豐慶 陳超群 何耀珍 王為謙 朱金卜 張泰煌 蔡秉咸 蔣國英 惠安公會 黃朝員

曾紀華 郭明星 許平等 何水娘 蔡美純 王月華 方百成

第四十二屆職員表

顧問： 王邦文 議員	社副社長： 丁馬成	社副社長： 張水荃	總務： 蔣國英	副總務： 黃珊玲	財政： 薛前龍	副財政： 白坊塔	秘書： 莊瑞夫	福利： 張裕成	副福利： 施亞球	音樂主任： 楊栗敬	副音樂主任： 黃永權	音樂委員： 李鍾楚	李錫允	李雪嶺
------------------	--------------	--------------	------------	-------------	------------	-------------	------------	------------	-------------	--------------	---------------	--------------	-----	-----

戲劇指導： 陳家保	音樂指導： 卓聖翔	副交際： 顏米德	交際： 方百成	李章瑩	黃寶仙	林亞錦	蕭楚涵	張三娥	顏月藏	沈燕治	戲劇委員： 陳秋香	王碧玉	林寶珠	沈燕華	戲劇主任： 鄭紫云	吳國聞	楊培賢	鍾水木
--------------	--------------	-------------	------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	--------------	-----	-----	-----	--------------	-----	-----	-----

音樂顧問： 謝德彥	宣傳顧問： 韓山元	方媽騰	黃斐然	林維舟	吳天從	許朝來	何耀珍	監察委員： 李其祥	監察主任： 蘇魁	許朝水	副保管： 蔣國樑	保管： 王榮添	查帳： 陳俊卿	英文書： 全運駒	中文書： 楊永生
--------------	--------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	--------------	-------------	-----	-------------	------------	------------	-------------	-------------

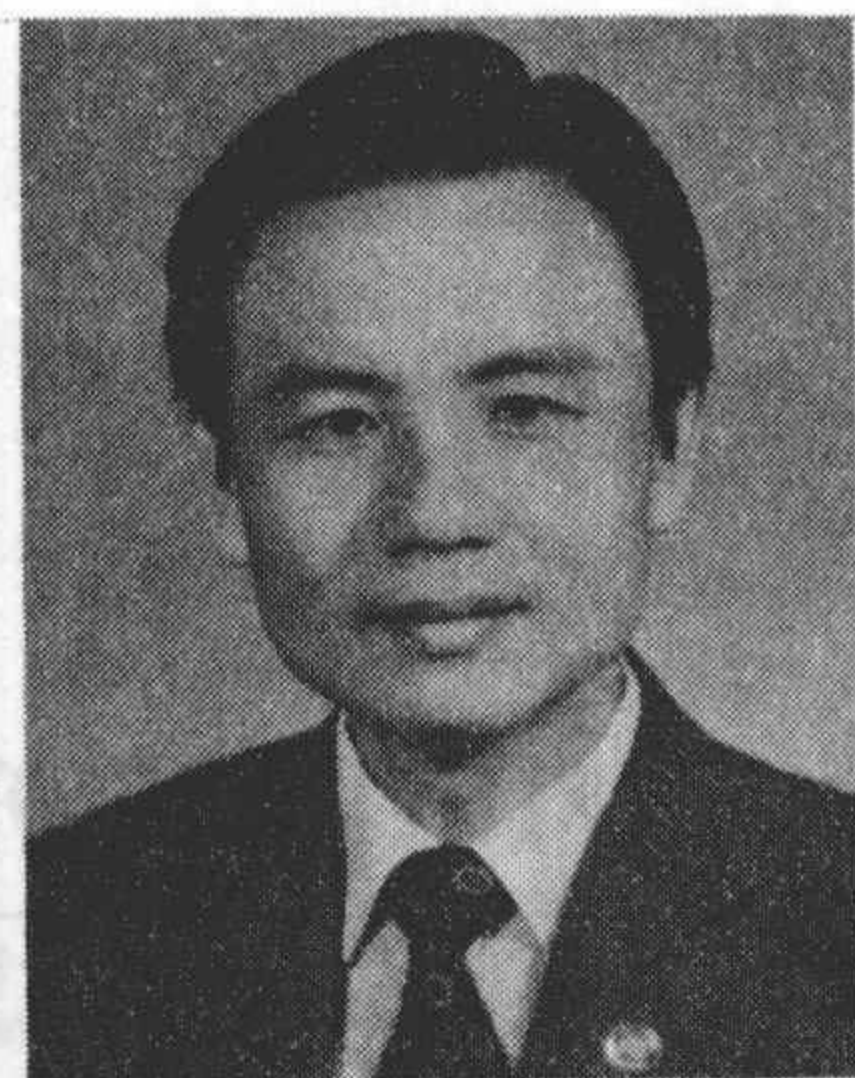
廣東省社會科學院

廣東省社會科學院



本社名譽社長兼本集贊助人
黃石順先生





卓聖翔先生
(作曲者)

補叙

- 一、曲詞中部份係依據泉州土音讀解，唱時，每句尾字讀以協韻為主。
- 二、本曲集為求各地統一起見，希勿更改，但歡迎來函提出寶貴意見，以便再版時參考修改之，同時希望各地弦友惠賜佳作，以備下一集選入出版之。

三、通訊處：新加坡武吉巴梳二號 湘灵音乐社。

Llangollen International Musical Eisteddfod



The Council of the Llangollen International Musical Eisteddfod desires to place on record its appreciation of the valuable contribution made by Siong Leng Musical Association to the success of the Eisteddfod of 1983.

The Council recognises the sacrifice and effort entailed in attending at Llangollen, and expresses its gratitude for the help thus given in promoting friendship and understanding between the peoples of the world.

On behalf of the Council

[Signature]

CHAIRMAN

[Signature]

SECRETARY

湘

竹

播

己未

清

新

聲

於

萬

里

靈椿共

壽

社

兩

千

年

廣一潘

子

LLANGOLLEN
EISTEDDFOD INTERNATIONES

23 Guat Huah Ong 23

MCML



XXXIII

Testimonium

RERUM CUM LAUDE GESTARUM

GENUS CERTAMINIS

Folk Song Solo

ORDO 3rd.

Annel Hughes RECTOR MUSICAE
D. Richards PRAESES DELECTORUM
W. Jones SCRIBA(E)

LLANGOLLEN INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD

1983

ADJUDICATION FORM

Competiton No. 19 for Folk Song Solo over 16 yrs.

Name of Competitor Mdm. ONG Guat Huah

MARKS (a) 88 (b) 87 (c) TOTAL 175

Born in China: Since 1938 in Singapore

The Spring Light

A Sad song about life. Hokkian "Chuan-Chew"

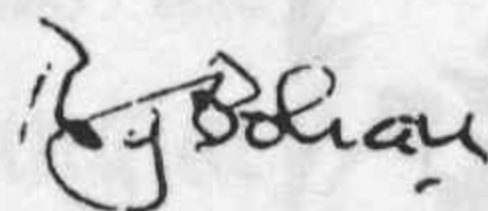
My feelings:

(a) Evocative and highly atmospheric.

Effectively coloured with a wide range of tonal colour. This performance could not, of course, be judged by Western standards. The competitor is a specialist in her field and the accompaniment was discreet but effective.

(b) Unaccompanied: again effective with some new vocal effects and contrasts. Some rather metallic tone at times, but the style was authentic and colourful.

Signed



Roy Bohana & Hristo Nedyalkov

評判團評語：(王月華)

演唱時能喚起很高雅，美感的氣氛。

演唱者有着很廣泛及優美音質音域，同時演唱者保持着本身民族的獨特演唱方法及技巧，我們是不宜以西洋演唱法來鑑定。

伴奏樂隊與主唱者都處理得很謹慎，都有着很好及一定的效果。

乙：在無樂隊伴奏時，演唱者再度也有另一種新的演唱法來表現樂曲的對比，表演者富有磁性的音質。

這是一種真正傳統優雅風格的表現。

LLANGOLLEN INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD

1983

ADJUDICATION FORM

Competiton No. 18 for Folk Instrumental Group/Solo

Name of Competitor Sion Llen Musical Associa
Singapore

MARKS (a) (b) (c) TOTAL 90

Instruments: Pipa, Dong-xiao, Er-shian, Shan-shi
and a wooden ^{block} for percussion (mici)
Tune: "The Horses" 1

We enjoyed the fine performance you gave on
your old authentic instruments, of very great ethn-
-graphical value. Please never abandon your
fine artistic playing of them, nor the traditional
tunes of such a refined quality.

Signed Lucile Armstrong
Administrator
Roger Gium

評判團評語：(走马)

貴社以真正古老樂器，作出精采表演，深具民族色彩與音質價值，
評判團非常欣賞，千祈不可放棄此種藝術性豐富音樂，及其優秀傳
統之素質，謝謝貴社前來參加，並祝愉快。

評判團 羅絲·安姆士特朗
阿利魯斯特叻
路惹·基爾文



本社參加英國北威爾斯舉辦的世界民族音樂歌唱比賽出發前在機場留影
 左起：社長丁馬成、卓聖翔、丁佩芳、丁美蓮、王月華、黃蓮芳、全運駒、
 蘇賢卿、洪采蘭、吳國文、張彩雲、楊票敬。



本社与人民协会华乐、舞蹈团在东京演出后接受献花。



本社往日本四大城市演出之代表团成员，左起吴国闻、洪采兰、杨培贤、杨票敬、王碧玉、陈秋香、王月华、全运驹、丁马成、卓圣翔、黄文才合摄於大阪国际酒店。



东京演出后与新加坡驻日本大使李炯才伉俪合影。 一九八五年八月卅一日

1983年9月	組團參加印尼東方音樂社成立慶典	印尼椰加達
1983年10月	應國際青年商會邀請在文華大酒店演唱創新南曲，並主講南曲淵源，演唱員接受聽眾提出問題發問	新加坡文華酒店禮堂
1983年11月	本社社長丁馬成令德配夫人仙逝，社友及絃友前往守喪及奏哀樂，全部賻儀計七萬餘元，丁社長悉數獻給本社作為活動經費	新加坡
1983年12月	公演梨園戲“陳三五娘”及“李亞仙”	新加坡維多利劇院
1984年3月	應泉州文化局邀請，組團前往泉州、南安、廈門等地演出八場，創新南曲，受當地群眾熱烈贊揚	中國福建
1984年6月	新加坡藝術節，本社參加人民協會華樂團合奏“梅花操”，由顧立民改編，獲得聽眾好評，報刊贊語：“傳統的南曲，在華樂中閃光”。	新加坡大會堂
1984年7月	公演折子戲“許仙謝醬”“荀江波”、“打神”、“昭君出塞”，由永久名譽社長王振牆先生贊助，門票定30、20、10、5元四種。	新加坡維多利劇院
1984年7月	參加文化部及旅遊局舉辦之地方戲曲演出“陳三五娘”及折子戲	新加坡芳林公園
1984年9月	應馬來西亞登義山道堂邀請參加其南樂組成立慶典	馬來西亞登義山
1984年10月	本社慶祝郎君誕辰，演出戲劇及南音，場面熱烈	新加坡本社後花園
1984年10月	應崇文聯絡所邀請，在該聯絡所禮堂演出	新加坡崇文聯絡所
1984年11月	電台錄音“創新南曲”及陳三五娘之“賞花”	新加坡廣播局
1984年11月	參加同安會館新廈落成慶典，演出戲劇及演唱新曲	新加坡同安會館大廈
1984年12月	參加本社永久名譽社長郭芳楓，唐裕宴請中國福建省長胡平等一行人，演出戲劇及演唱新曲	新加坡龍城酒樓
1984年12月	由本社贊助之香港愛樂民樂團來新演出，並由本社藝員，王月華、王碧玉、顏月薇、陳秋香客串演出，由羅偉倫配樂，該團伴奏，此新形式演出獲得各界人士極高評價	新加坡大會堂
1985年元月	公演梨園戲“借親配”及“蘇秦還鄉記”	新加坡維多利劇院
1985年3月	組團參加菲律賓國風郎君社成立五十週年慶典演出	菲律賓岷里拉
1985年4月	接待廈門歌仔戲劇團來社訪問並贈送紀念品	新加坡本社
1985年5月	南曲創新演唱會 首次專場演出馬香緞客串，宏船法師及聯合晚報贊助	新加坡維多利音樂廳
1985年6月	客串參加甘榜菜市華樂團演唱“建國銀禧”由該團伴奏	新加坡維多利音樂廳
1985年7月	參加文化事務處及旅遊局主辦之地方戲曲演出“蘇秦還鄉記”及折子戲“昭君出塞”、“荀江波”、“黃梅戲”之“祝英台”	新加坡人民協 劇場
1985年8月	聯同人民協會華樂，舞蹈團前往日本東京、大阪、神戶，參加當地文化藝術節演唱及演奏	日本東京、神戶、大阪橫濱
1985年9月	參加文化事務處主辦之戲劇節演出“十五貫”	新加坡維多利劇院
1985年9月	參加國家劇場華樂團演唱新曲，由該團伴奏	新加坡維多利音樂廳
1985年9月	舉行盛大聯歡會慶祝郎君誕，筵開20桌，演出戲曲	本社後花園
1985年10月	本社編印之“南管精華大全”下集出版	新加坡
1986年2月	本社 組團參加廈門特區舉辦之元宵大會唱	廈門

本社近年活動摘要

1977年9月	倡辦首屆亞細安南樂大會奏(後擴大至東南亞)	新加坡中華總商會
1979年5月	組團參加菲律賓舉辦第二屆東南亞南樂大會奏	菲律賓岷里拉
1979年6月	組團參加馬來西亞太平仁愛音樂社慶祝會所落成典禮	馬來西亞太平
1979年8月	參加中峇魯聯絡所禮堂落成慶典，演出戲劇及演唱南曲助興	新加坡中峇魯聯絡所禮堂
1948至1985年	每年三度直落亞逸媽祖宮公開演奏	新加坡媽祖宮
1979至1982年	參加人民協會舉辦新春綜藝花車化粧遊行	新加坡
1980年4月	參加文化部舉辦華樂節演奏會	新加坡大會堂
1980年5月	邀請東南亞絃友參加慶祝本社自置社址聯歡宴會	新加坡
1980年6月	參加文化部與旅遊局合辦的地方戲曲演出	新加坡芳林公園
1981年2月	本社編印之“南管精華大全”上集出版	新加坡
1981年4月	出版“創新南曲”磁帶四卷，計2,000個李遠山贊助	新加坡
1981年4月	參加文化部舉辦華樂節演奏會	新加坡大會堂
1981年7月	參加文化部與旅遊局合辦之地方戲曲演出	新加坡芳林公園
1981年8月	宴請東南亞南樂代表團參加馬來西亞即將舉辦之南樂大會奏途經本國，並聯合香港代表團在發展銀行禮堂公演“樓台會”	新加坡發展銀行
1981年8月	組團參加馬來西亞舉辦第三屆東南亞南樂大會奏	馬來西亞吉隆坡
1982年3月	組團參加菲律賓國風郎君社慶祝成立四十八週年大典	菲律賓岷里拉
1982年4月	參加文化部舉辦華樂節演奏會	新加坡大會堂
1982年5月	參加香港福建體育會召開會議討論舉行第四屆會奏事宜，並在港演唱	香港
1982年7月	參加文化部與旅遊局舉辦之地方戲曲演出	新加坡芳林公園
1982年8月	本社編印之“南管精華大全”中集出版	新加坡
1982年9月	成立演員訓練班	新加坡本社
1983年元月	為丹絨巴葛民衆聯絡所義演“借親配”	新加坡維多利劇院
1983年4月	參加文化部主辦音樂節演奏	新加坡大會堂
1983年5月	組團往台灣參加東南亞第四屆南樂大會奏，南音新曲首次在全台灣作大規模演唱，獲觀眾熱烈好評	台灣台北、基隆、台南、高雄等
1983年6月	設盛宴招待到訪的中國福建薊劇團	新加坡首都大酒樓
1983年6月	參加文化部及旅遊局舉辦之地方戲曲演出“借親配”及“李亞仙”鄭倉滿贊助	新加坡芳林公園
1983年7月	組團參加國際音樂歌唱比賽，在31國37位歌唱者競賽中王月華女士以一曲“感懷”榮獲第三名，音樂組以“走馬”得第四	英國北威爾斯
1983年8月	電視台特別訪問本社“焦點30分”介紹本社活動及播送赴英演奏實況	新加坡廣播局
1983年9月	在中峇魯大會堂慶祝郎君聖誕及為參加國際音樂歌唱比賽得獎舉行慶功宴，演戲及唱曲助興	新加坡中峇魯會堂

谈福建南音与 湘灵音乐社二三事

□ 谢德彦 □

标题为福建南音，有别于乐语南音所指楚音，南方音乐、南风歌、南方曲调，诗经中二南之周南及召南，乐语南音，由来悠久，含义众多，世人常自混淆，研究音乐者，应知源通变，明辨其正误，才不致指鹿为马，将所有文学音乐作品中有关南音混为一谈，最明显的例子，广东戏也唱南音，但不是本文所指的福建南音——一种历史悠久的民间音乐（民间丝竹乐）。

一言以概之，南音是泉州音乐的简称。南音的发祥地——泉州，是福建文化荟萃之地，以开元寺闻名于世，自古以来，流行一种古朴、典雅、优美的民间音乐，就是南音。这种古典民间音乐，宜唱宜弹，古色古香。是中国古老乐种之一，源远流长，百世继传，人们又称南曲、南管、南乐、弦管，流传广及东南亚、台湾、港、澳等地都有南音社之设立，如新加坡丁马成先生领导的湘灵音乐社的组织，比比皆是，华侨因为它是故乡音乐而又称之为乡音。南音脍炙人口，声扬曲坛，堪称华夏乐府瑾璋，流传下来的诗词曲谱，数量之丰富和品种多样，浩如烟海，素有词山曲海之美称。

福建南音和古代的歌舞音乐，词曲音乐，戏曲音乐都有密切的关系，在长期发展过程中，逐步融合了当代民间音乐。南音包含“指”、“谱”、“曲”三大部分。西洋音乐家对福建南音推崇备至，南音

在外国如欧美，评价甚高，巴黎世界报载文声称：福建南音竟然成了欧洲乐坛的宠儿！”许多国外学者认为：“研究南音，可以造就一大批音乐博士。”难怪新加坡湘灵音乐社参加英国主办世界各民族音乐歌唱比赛，王月华一曲“人生如幻”，夺走了世界季军衔头，一阙名谱：“八骏马”，虽然只有区区五个青年音乐演奏员（卓圣翔、杨票敬、全运驹、吴国文、洪采兰），也不落人后，得了第四名，南音的确不是一种简单的地方音乐而已，难怪一位美国作曲家坦然承认二千年前的中国唐朝音乐家（指南音始祖），才是音乐之父，决不是十七世纪的德国人巴赫。中国近年非常重视新加坡湘灵音乐社的动向，除了在机关报为文赞扬外，也准备邀请湘灵音乐社参加1987年6月在北京举行的全国艺术节，新加坡人能有这份光荣，湘灵能有今日之成就，丁马成先生厥功至伟。

福建泉州南音，据说源出隋唐雅乐，萧管（洞箫）尺八，古朴独特，声蜚中外乐坛，琵琶四相十品，是南音独特主要乐器，指法与北琵琶迥然不同，演奏时横抱，加上奚琴（二弦），三弦及拍板，品箫，便可组成一支乐队。根据上述乐器演奏特点，它们与唐、宋、元、明时代的音乐有着密切的关系，到了清代又更蓬勃发展遍及闽南各城乡。

时至今日，丁、卓合著的“南管精华大全”及其音带，使我们有更多丰富的音响资料去深入研究南音。福建南音中，保存着古老的乐器、乐曲，乐谱和传统的演唱、演奏技法及古典汉语等等，早就引起人们的注意，并作了大量的研究工作，取得了成果。可以这么说：“福建南音是中国保存最完整、至今仍充满着旺盛生命力的一个古老乐钟，它广泛流传，深受人民大众的喜爱。南音是汇百川于大流的中华古乐，至今已成泱泱长河，流播海内外，南音与潮州音乐，同是中国古老的乐钟，欣赏潮州音乐，如潮州人饮潮州功夫茶，非慢慢地品茗不可；闭目静听福建南音，又好比福建人吃福州橄榄，咬一口，又苦又涩，再细细咀嚼才把渣吐掉了，嘴里开始出现千一股清香，隔了一会儿，别有一番滋味在心头。聆听南音如无嚼橄榄的能耐，不能体会个中的真味。欣赏这两种音乐，对我们的音乐与文学修养，都是一个考验，一个人有无文化素质，可以从他们欣赏音乐的态度得悉一切。

南音的曲式，分为散曲、指、谱三大类。南音的曲词，文采飞扬，意境深邃，其中尤以抒发思念情怀的曲词见长。如丁马成先生作词“十面相思”，字字珠玑，其思念亡妻情怀，字里行间，一字一泪，感情奔放，一发不可收拾，加上曲调悲呛，感人肺腑，听了真教人垂泪不已！

南音总共有一百多个管门，丁、卓合著之“南管精华大全”上中下集，除了近三百首的新曲外，几乎把所有管门都搜集在内，并加以发挥，同时还创出新的管门。南音演奏形式丰富多采，特别在演唱方面，湘灵乐社作了全面革新，每首曲都有其表演形式，并加以戏剧化，深深吸引住观众，例如一曲赞扬我国建设成就的“东方花园”，八位女演员上台亦歌亦舞，动作表情非常细腻，加上清新的乐曲，令人听出耳油，余音绕梁三日不绝。南音乐器分上四管，（即琵琶、洞箫、二弦、三弦）与下四管，（即四宝、响盏、双英、小叫），著名的套曲有“四、梅、走、归”，（即四时景、梅花操、八骏马、百鸟归巢），南音的调子分四种即“四空管、五空管、五空四仪、倍思管，也即现代简谱F调、C调及D调。

湘灵音乐社为了吸引更多年青男女学习南音，近年来成立了演员训练班，聘请著名戏剧导演指导，先后演出了梨园戏“借亲配”，“李亚仙”、“陈三五娘”、“苏秦”、“高文举”及高甲戏“十五贯”，还有拆子戏“昭君出塞”、“许仙谢医”、“海神庙”、“笋江波”等，这古老艺术新姿焕发，后继有人，可喜可贺。南音在新加坡，湘灵音乐社已焕发了青春，闪烁着黎明绚丽的曙光。

愿湘灵音乐社百尺竿头更进一步，演出更好的戏剧，唱出更美妙的乐曲，组织更宏壮的队伍，为新加坡文化艺术作出更多的贡献。